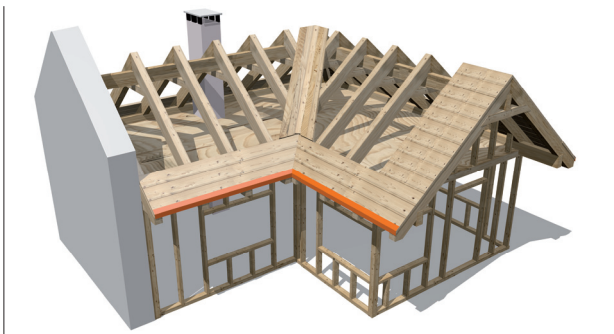
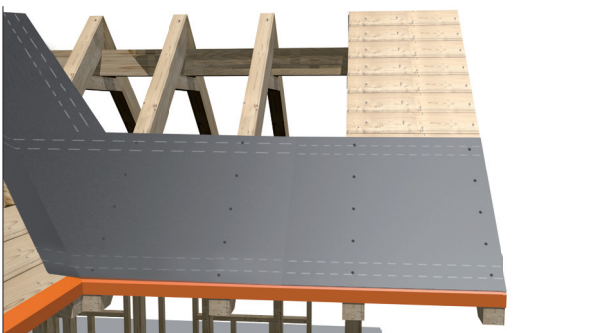


Instrukcja montażu membrany mdm®
Installation instruction of mdm® membranes



Na przygotowanej konstrukcji należy szczelnie ułożyć membranę dachową (nadrukiem do góry). W przypadku więźby dachowej bez pełnego deskowania można stosować dowolną membranę mdm®. Przy pełnym deskowaniu zalecany jest użycie membrany o gramaturze ≥ 130 g/m². Wysokoparoprzepuszczalne membrany dachowe mdm® można układać w bezpośrednim kontakcie z termoizolacją. Membrany wysokoparoprzepuszczalne należy układać z lekkim napięciem. **UWAGA!** Membrana niskoparoprzepuszczalna nie może stykać się z termoizolacją.

On the structure prepared there should be laid tight the roof membrane (with printed side facing upwards). In case of roof truss without full boarding there can be applied any membrane of mdm®. With full boarding it is recommended to apply a membrane with grammage of >130 g/m². Highly vapour-permeable membranes of mdm® can be laid in direct contact with thermal insulation. Highly vapour-permeable membranes should be laid with slight tension. **CAUTION!** A poorly vapour-permeable membrane must not touch the thermal insulation.

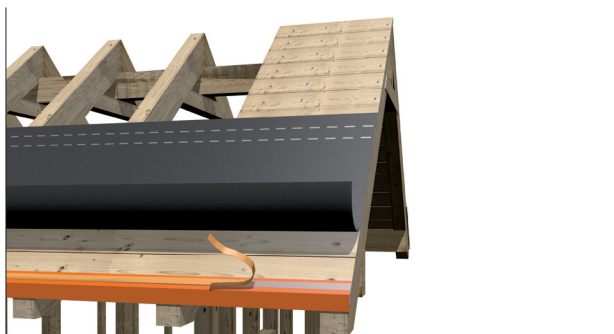


Membranę przybija się do krokwi (lub pełnego deskowania) za pomocą takera – z wykorzystaniem zszywek dekarских. Zszywki powinny być rozmieszczone liniowo – wzdłuż krokwi (także w przypadku dachów z deskowaniem pełnym).

UWAGA! Należy pamiętać, iż wymóg przykrycia folii dotyczy także powierzchni wystających poza obrys budynku (spodnia część okapu). Dodatkowo - nie osłonięcie w odpowiednim czasie membrany wewnątrz pomieszczeń może doprowadzić do jej uszkodzenia – w wyniku działania promieniowania świetlnego, rozproszonego.

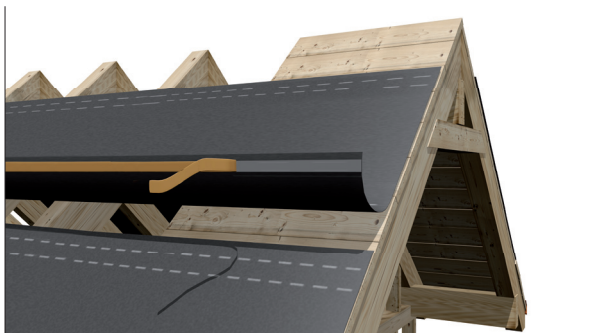
The membrane is tacked to the rafter (or to full boarding) with a tacker and roofing tacks. The stitches should be distributed linearly along the rafter (also for roofs with full boarding).

CAUTION! It is necessary to remember that the requirement to cover the film applies also to the surfaces protruding beyond the building outline (lower part of eaves). Additionally – if the membranes is not covered at the right time inside the rooms it may be damaged as a result of impact of dispersed light.



Montaż należy rozpocząć od linii okapu (pasy rozciągane równoległe do brzoju okapu). Dolną krawędź membrany szczelnie przykleić do pasa okapowego. Układanie membrany prostopadłe do okapu, czyli wzdłuż krokwi, możliwe jest tylko w przypadku dachów modernizowanych / remontowanych (np. podczas częściowej wymiany pokrycia dachowego). Prace prowadzi się wówczas etapami – na szerokości 2-3 krokwi (1,7-3,0 m).

Begin installing the membrane from the eaves line (strips applied in parallel to the eaves edge). Glue the lower edge of the membrane to the eaves strip tightly. Laying the membrane perpendicular to the eaves, i.e. along the rafters, is possible only in case of modernised/renovated roofs (e.g. as part of partial replacement of roofing). In such cases, the works are performed in steps - at the width of 2-3 rafters (1.7 - 3.0 m).



Membrany należy układać z zachowaniem minimalnego zakładu – wg wyznaczonej linii (nadruk na folii). Zaleca się wykonanie zakładu – wg wyznaczonej linii (nadruk na folii). Zaleca się wykonanie zakładu – wg wyznaczonej linii (nadruk na folii). Zaleca się wykonanie zakładu – wg wyznaczonej linii (nadruk na folii). Zaleca się wykonanie zakładu – wg wyznaczonej linii (nadruk na folii).

Ze względu na wymaganą szczelność przegrody wskazane jest stosowanie membran ze zintegrowanymi paskami kleju – produkty oznaczone symbolem T / TT (alternatywą jest zastosowanie taśmy do łączenia membran i folii dachowych).

Lay the membranes with minimum overlap - according to the indicated line (printed on the film). A minimum overlap width of 15 cm is recommended (in case of $<22^\circ$ roofing inclination, increase overlay width to min. 20 cm). In view of the partition tightness required, it is recommended to use membranes with integrated strips of adhesive – product marked with T/TT symbol (alternatively, there can be used a tape intended for joining membranes and roof films).

Instrukcja montażu membrany mdm[®]
Installation instruction of mdm[®] membranes



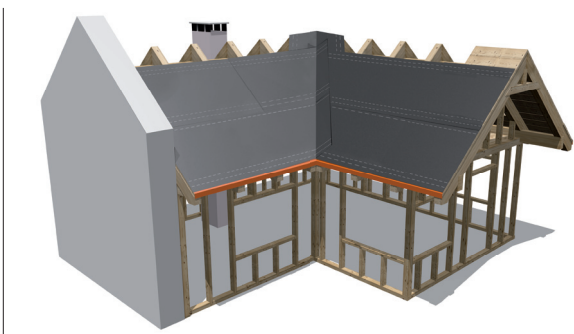
Na pełnym deskowaniu kosza, wzdłuż całej jego długości należy ułożyć spodni pas membrany; po zamontowaniu spodniego (dodatkowego) pasa membrany należy ułożyć warstwy zasadnicze folii.

On the whole roof valley boarding, along its whole length, there should be laid the bottom strip of the membrane. After installing the bottom (additional) strip of the membrane the should be laid the main layers of the film.



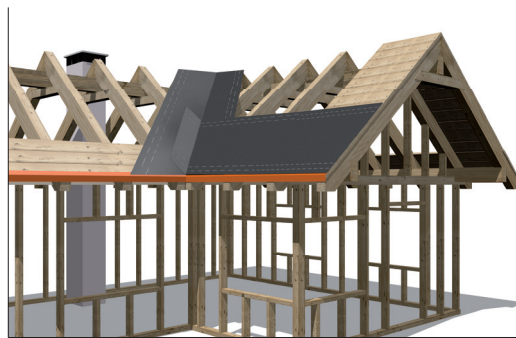
Kosz dachowy oraz inne zagłębienia połączeni dachowej, w których może się zbierać woda muszą być zabezpieczone potrójną warstwą membrany (zaleca się ułożenie wzdłuż całego kosza dodatkowego pasa membrany – pod zasadniczymi pasami folii).

The roof valley and other recesses in the roof surface where water can accumulate should be secured with a triple layer of membrane (it is recommended to lay along the whole valley an additional strip of membrane, under the main strips of film).



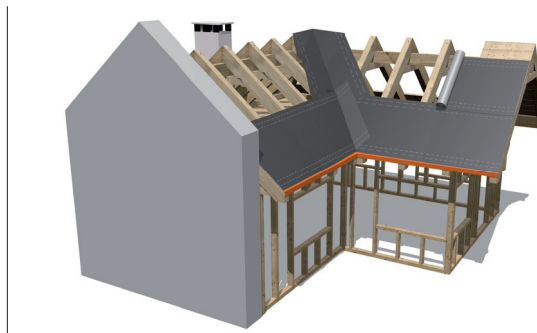
Zaleca się unikanie pionowych połączeń folii. Ewentualne łączenia dwóch folii (np. po wyczerpaniu rolki) należy wykonać w sposób bardzo staranny – krawędzie obu pasów membran należy ze sobą skleić, zawinąć i przymocować zszywkami bezpośrednio do krokwi.

It is recommended to avoid vertical film connections. Any necessary connections between two films (e.g. in case of roll depletion) should be performed very carefully - the edges of both membrane strips should be glued, folded and tacked directly to the rafter.



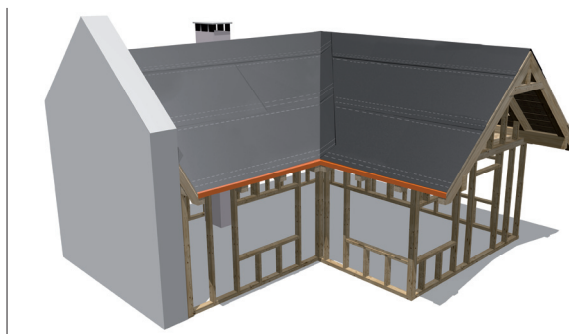
Zasadnicze pasy membrany powinny zachodzić na sąsiednią połącz (minimalny zakład membrany nie powinien być mniejszy niż 25-30 cm; zakłady należy podkleić taśmą dwustronnie klejącą.

The main layers of the membrane should overlap with the adjacent surface (minimum membrane overlay should be not less than 25-30 cm). The overlaps should be additionally bound using two-sided adhesive tape.



Kosz dachowy to niewralgiczne miejsce w każdym dachu, szczególnie narażone na przeciekanie, dlatego należy je zabezpieczyć ze szczególną starannością.

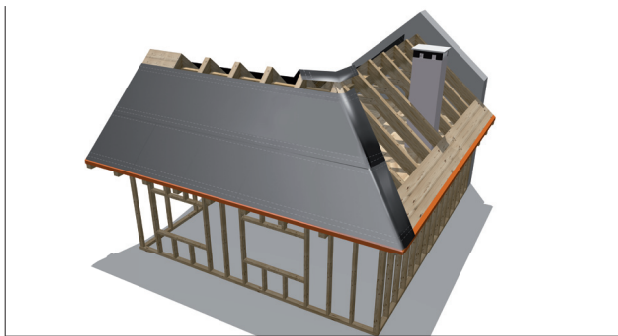
The roof valley is a crucial point of each roof that is particularly exposed to leaking and therefore it should be secured with special diligence.



Maksymalny dopuszczalny czas ekspozycji membrany dachowej na promienie UV został ściśle określony na etykiecie produktu. Narażenie membrany na dłuższy wpływ promieni słonecznych może doprowadzić do całkowitego zdegradowania warstw funkcyjnych folii.

Maximum allowed time of exposure of the roof membrane to UV radiation is indicated with precision on the product label. Exposing the membrane to prolonged impact of sunlight may lead to complete degradation of functional layers of the film.

Instrukcja montażu membrany mdm[®]
Installation instruction of mdm[®] membranes



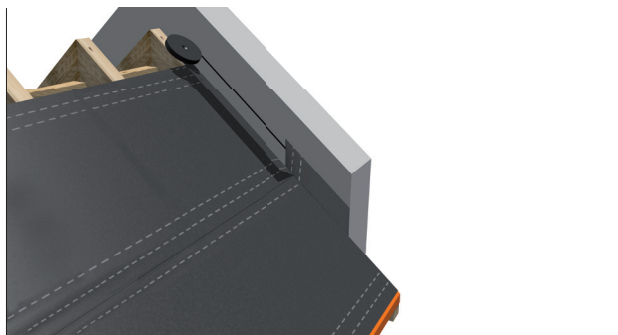
W części kalenicowej oraz na narożach dachu pasy membrany z obu połaci należy przełożyć na drugą stronę (z zachowaniem zakładu o szer. min. 25-30 cm). Oba pasy membrany należy ze sobą połączyć/uszczelnić – np. za pomocą taśmy dwustronnie klejącej.

In the ridge section and on the roof corners the membrane strips from both surfaces should be put onto the other side (while maintaining a fold with width of at least 25-30 cm). Both membrane strips should be connected/sealed – e.g. by means of two-sided adhesive tape.



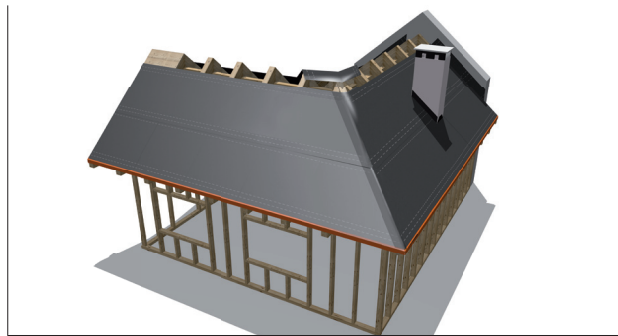
W przypadku membran wysokoparoprzepuszczalnych – nie stosuje się przerwy wentylacyjnej w kalenicy.

In case of highly vapour-permeable membranes no ventilation spacing in the ridge is made.



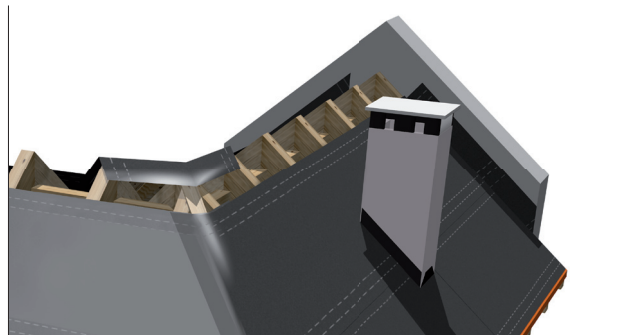
Membranę należy bezwzględnie wyprowadzić ku górze (pas o wysokości 10-15 cm) i przykleić do ściany np. za pomocą kleju butylowego.

The membrane should be absolutely led upwards (strip with height of 10-15 cm) and glued to the wall using e.g. butyl adhesive.



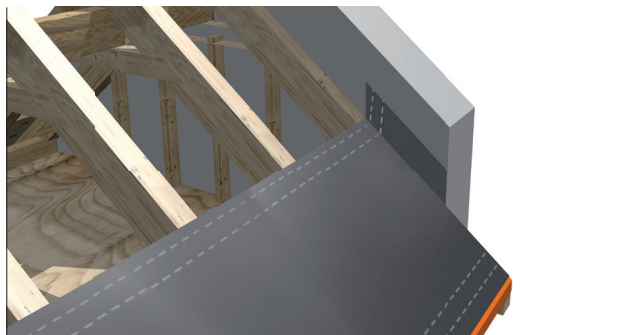
Dla lepszego zabezpieczenia naroża dachu zaleca się ułożenie na grzbiecie dodatkowego, trzeciego pasa membrany. W zależności od potrzeb (oraz rodzaju pokrycia dachowego) – w narożniku i w kalenicy dachu należy zamontować wentryzniki kalenicowe lub wentylacyjne taśmy kalenicowe.

In order to secure the roof corner better it is recommended to lay on the ridge an additional, third strip of membrane. Depending on the needs (and type of roof covering), in the corner and in the roof ridge there should be installed ridge vents or ventilating ridge tapes.



Obróbkę wokół komina czy ścianię stykającą się z połacią dachową należy wykonać ze szczególną dbałością o dokładność i precyzję.

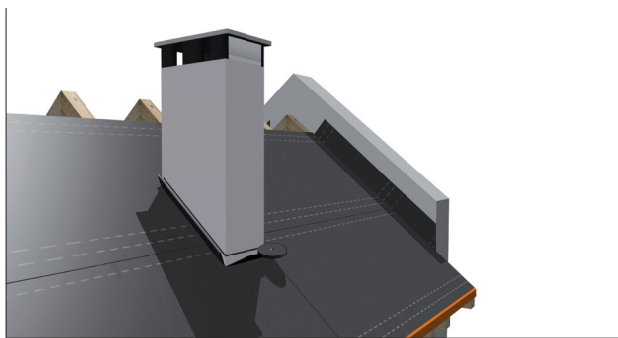
The working around the chimney or wall contacting the roof surface should be executed with special care for accuracy and precision.



Po ułożeniu docelowego pokrycia dachowego należy wykonać dodatkową obróbkę ściany (np. za pomocą taśm dekarских lub z wykorzystaniem blachy).

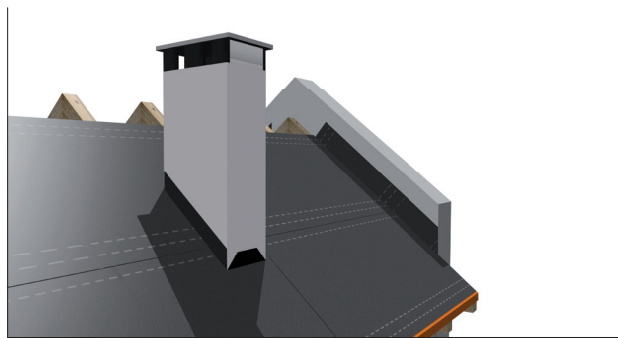
After creating the target roof covering there should be carried out additional wall working (e.g. using roofing tapes or sheet metal).

Instrukcja montażu membrany mdm[®]
Installation instruction of mdm[®] membranes



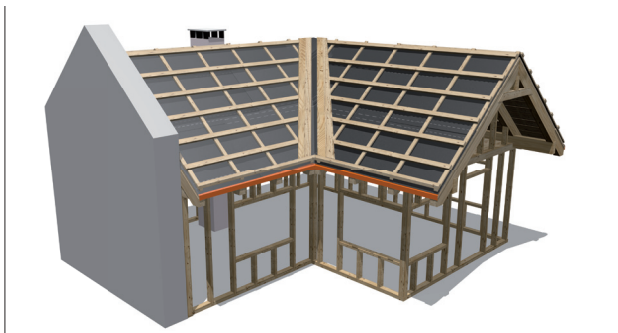
Membranę należy wyprowadzić ku górze (10-15 cm) i przykleić do kominu za pomocą kleju butylowego. Bezpośrednio ponad kominem należy wykonać rynienkę odwadniającą, której zadaniem jest odprowadzenie ewentualnej wody poza sąsiadujące z kominem krokwie.

The membrane should be led upwards (10-15 cm) and glued to the wall using butyl adhesive. Directly over the chimney there should be made a drainpipe for draining any presumptive water beyond the rafters adjacent to the chimney.



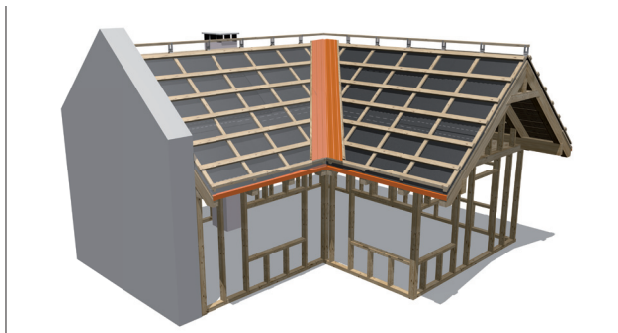
Po ułożeniu docelowego pokrycia dachowego należy wykonać dodatkową obróbkę kominu (np. za pomocą taśm do obróbki kominu lub z wykorzystaniem blachy).

After creating the target roof covering there should be carried out additional chimney working (e.g. using chimney working tapes or sheet metal).



Po zamontowaniu membrany należy zamontować kontrłaty - zaleca się zastosowanie samoprzylepnej taśmy uszczelniającej (taśma pod kontrłaty). Taśma zabezpiecza miejsca przebicia membrany zszywkami montażowymi. Zastosowanie kontrłat pozwala na uzyskanie wymaganej przestrzeni wentylacyjnej pomiędzy membraną, a docelowym pokryciem dachu.

After installing the membrane, install the counter-patches - self-adhesive sealing tape is recommended for that purpose (tape for counter-patches). The tape secures the points of piercing the membrane with tacks. The application of counter-patches allows obtaining the required ventilation space between the membrane and the target roof covering.



Nad membraną należy dodatkowo zamontować kosz z blachy, po którym spływa woda z pokrycia dachowego (zaleca się podparcie kosza na całej jego długości za pomocą desek); jako uszczelnienie połączenia kosza z docelowym pokryciem dachowym zaleca się zastosowanie klinów uszczelniających lub taśm samorozprężnych.

Over the membrane there should be additionally installed a sheet metal valley, down which the water from covering is going to flow (it is recommended to support the valley on its whole length using boards). In order to seal the connection between the valley and target roof covering there is recommended application of sealing wedges or self-expanding tapes.



Dachówkę/blachodachówkę należy bezwzględnie docinać poza połącią dachową – opiłki mogą podziurawić membranę.

The tiles/sheet metal tiles should be absolutely cut to size outside of the roof surface – the shavings may puncture the membrane.

Membranę należy chronić przed bezpośrednim oddziaływaniem impregnatów do drewna – działanie tych preparatów może spowodować zmianę parametrów technicznych membrany. Należy bezwzględnie unikać układania membrany bezpośrednio na świeżo zaimpregnowanych elementach.

Protect the membrane from direct exposure to wood impregnation agents - these compounds may be detrimental to technical parameters of the membrane. Avoid laying the membrane directly on freshly impregnated elements in any circumstances.